

# 2018 Consumer Confidence Report

Water System Name: AMEZCUA-GARCIA WATER Report Date: May 13, 2019

*We test the drinking water quality for many constituents as required by state and federal regulations. This report shows the results of our monitoring for the period of January 1 to December 31, 2018 and may include earlier monitoring data.*

**Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse AMEZCUA-GARCIA WATER a 760-398-1246 para asistirlo en español.**

Type of water source(s) in use: GROUNDWATER

Name & general location of source(s): WELL IS LOCATED AT THE EAST END OF THE PROPERTY

Drinking Water Source Assessment information: A source water assessment was conducted for the well in February 2002. The source is considered most vulnerable to the following activities not associated with any detected contaminants: Septic systems – high density.

Time and place of regularly scheduled board meetings for public participation: \_\_\_\_\_

For more information, contact: CHAD FINCH Phone: 760.834.5513

## TERMS USED IN THIS REPORT

**Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible. Secondary MCLs are set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA).

**Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Primary Drinking Water Standards (PDWS):** MCLs and MRDLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements, and water treatment requirements.

**Secondary Drinking Water Standards (SDWS):** MCLs for contaminants that affect taste, odor, or appearance of the drinking water. Contaminants with SDWSs do not affect the health at the MCL levels.

**Treatment Technique (TT):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Variances and Exemptions:** State Board permission to exceed an MCL or not comply with a treatment technique under certain conditions.

**Level 1 Assessment:** A Level 1 assessment is a study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why total coliform bacteria have been found in our water system.

**Level 2 Assessment:** A Level 2 assessment is a very detailed study of the water system to identify potential problems and determine (if possible) why an *E. coli* MCL violation has occurred and/or why total coliform bacteria have been found in our water system on multiple occasions.

**ND:** not detectable at testing limit

**ppm:** parts per million or milligrams per liter (mg/L)

**ppb:** parts per billion or micrograms per liter (µg/L)

**ppt:** parts per trillion or nanograms per liter (ng/L)

**ppq:** parts per quadrillion or picogram per liter (pg/L)

**pCi/L:** picocuries per liter (a measure of radiation)

**The sources of drinking water** (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

**Contaminants that may be present in source water include:**

- *Microbial contaminants*, such as viruses and bacteria, that may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.
- *Inorganic contaminants*, such as salts and metals, that can be naturally-occurring or result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.
- *Pesticides and herbicides*, that may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.
- *Organic chemical contaminants*, including synthetic and volatile organic chemicals, that are byproducts of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, agricultural application, and septic systems.
- *Radioactive contaminants*, that can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

**In order to ensure that tap water is safe to drink**, the U.S. EPA and the State Water Resources Control Board (State Board) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. State Board regulations also establish limits for contaminants in bottled water that provide the same protection for public health.

**Tables 1, 2, 3, 4, 5, and 6 list all of the drinking water contaminants that were detected during the most recent sampling for the constituent.** The presence of these contaminants in the water does not necessarily indicate that the water poses a health risk. The State Board allows us to monitor for certain contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some of the data, though representative of the water quality, are more than one year old. Any violation of an AL, MCL, MRDL, or TT is asterisked. Additional information regarding the violation is provided later in this report.

**TABLE 1 – SAMPLING RESULTS SHOWING THE DETECTION OF COLIFORM BACTERIA**

| Microbiological Contaminants<br>(complete if bacteria detected) | Highest No. of<br>Detections | No. of Months<br>in Violation | MCL                                                                                                                                  | MCLG | Typical Source of<br>Bacteria        |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------|
| Total Coliform Bacteria<br>(state Total Coliform Rule)          | (In a month)                 | 0                             | 1 positive monthly sample                                                                                                            | 0    | Naturally present in the environment |
| Fecal Coliform or <i>E. coli</i><br>(state Total Coliform Rule) | (In the year)                | 0                             | A routine sample and a repeat sample are total coliform positive, and one of these is also fecal coliform or <i>E. coli</i> positive |      | Human and animal fecal waste         |
| <i>E. coli</i><br>(federal Revised Total Coliform Rule)         | (In the year)                | 0                             | (a)                                                                                                                                  | 0    | Human and animal fecal waste         |

(a) Routine and repeat samples are total coliform-positive and either is *E. coli*-positive or system fails to take repeat samples following *E. coli*-positive routine sample or system fails to analyze total coliform-positive repeat sample for *E. coli*.

**TABLE 2 – SAMPLING RESULTS SHOWING THE DETECTION OF LEAD AND COPPER**

| Lead and Copper<br>(complete if lead or copper detected in the last sample set) | Sample Date | No. of Samples Collected | 90 <sup>th</sup> Percentile Level Detected | No. Sites Exceeding AL | AL  | PHG | No. of Schools Requesting Lead Sampling | Typical Source of Contaminant                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------------------------------|------------------------|-----|-----|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lead (ppb)                                                                      | 9/30/18     | 5                        | ND                                         |                        | 15  | 0.2 | Not applicable                          | Internal corrosion of household water plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits |
| Copper (ppm)                                                                    | 9/30/18     | 5                        | ND                                         |                        | 1.3 | 0.3 | Not applicable                          | Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives               |

**TABLE 3 – SAMPLING RESULTS FOR SODIUM AND HARDNESS**

| Chemical or Constituent<br>(and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | MCL  | PHG (MCLG) | Typical Source of Contaminant                                                                                        |
|--------------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sodium (ppm)                                     | 2018        | 40             | 38-41               | None | None       | Salt present in the water and is generally naturally occurring                                                       |
| Hardness (ppm)                                   | 2018        | 50             | 47-52               | None | None       | Sum of polyvalent cations present in the water, generally magnesium and calcium, and are usually naturally occurring |

**TABLE 4 – DETECTION OF CONTAMINANTS WITH A PRIMARY DRINKING WATER STANDARD**

| Chemical or Constituent<br>(and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Typical Source of Contaminant                                                                                             |
|--------------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ARSENIC (ug/L)                                   | 2018        | 6.5            | 5.5-7.5             | 10         | 0.004              | Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronics production wastes                                |
| NITRATE as N (mg/L)                              | 2018        | 0.46           | 0.42-0.52           | 10         | 10                 | Runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewage; erosion of natural deposits               |
| GROSS ALPHA (pCi/L)                              | 9/29/17     | 3.75           |                     | 15         | (0)                | Erosion of natural deposits                                                                                               |
| TOTAL CHROMIUM (ug/L)                            | 2018        | 14             | 14-15               | 50         | (100)              | Discharge from steel and pulp mills and chrome plating; erosion of natural deposits                                       |
| FLUORIDE (mg/L)                                  | 2018        | 0.1            | 0.87-1.0            | 2          | 1                  | Erosion of natural deposits; water additive which promotes strong teeth; discharge from fertilizer and aluminum factories |

**TABLE 5 – DETECTION OF CONTAMINANTS WITH A SECONDARY DRINKING WATER STANDARD**

| Chemical or Constituent<br>(and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | SMCL        | PHG (MCLG) | Typical Source of Contaminant                               |
|--------------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|-------------|------------|-------------------------------------------------------------|
| CHLORIDE (mg/L)                                  | 2018        | 11             | 11-12               | 500 mg/L    |            | Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence   |
| SULFATE (mg/L)                                   | 2018        | 27             | 26-29               | 500 mg/L    |            | Runoff/leaching from natural deposits; industrial wastes    |
| SPEC CONDUCTANCE (uS/cm)                         | 2018        | 283            | 270-290             | 1,600 uS/cm |            | Substances that form ions when in water; seawater influence |
| TOTAL DISSOLVED SOLIDS (mg/L)                    | 2018        | 177            | 170-180             | 1,000 mg/L  |            | Runoff/leaching from natural deposits                       |
| TURBIDITY (NTU)                                  | 2018        | 0.14           | 0.10-0.20           | 5 units     |            | Soil runoff                                                 |
| MBAS (ug/L)                                      | 2018        | 47             | ND-140              | 500         |            | Municipal and industrial waste discharges                   |

**TABLE 6 – DETECTION OF UNREGULATED CONTAMINANTS**

| Chemical or Constituent<br>(and reporting units) | Sample Date | Level Detected | Range of Detections | PHG                   | Health Effects Language                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|-------------|----------------|---------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HEXAVALENT CHROMIUM (ug/L)                       | 2017        | 12             | 10-14               | 0.02 ppb <sup>1</sup> | Some people who drink water containing hexavalent chromium in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer. |

<sup>1</sup> There is currently no MCL for hexavalent chromium. The previous MCL of 0.010 mg/L was withdrawn on September 11, 2017.

## Additional General Information on Drinking Water

Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that the water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the U.S. EPA's Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. U.S. EPA/Centers for Disease Control (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

**Lead-Specific Language:** If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. AMEZECUA-GARCIA WATER is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. [**OPTIONAL:** If you do so, you may wish to collect the flushed water and reuse it for another beneficial purpose, such as watering plants.] If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791) or at <http://www.epa.gov/lead>.

**Arsenic:** For systems that detect arsenic **above 5 µg/L, but below or equal to 10 µg/L**, the following language is REQUIRED:

*While your drinking water meets the federal and state standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. The arsenic standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the cost of removing arsenic from drinking water. The U.S. Environmental Protection Agency continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is a mineral known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.*

### Summary Information for Violation of a MCL, MRDL, AL, TT, or Monitoring and Reporting Requirement

| VIOLATION OF A MCL, MRDL, AL, TT, OR MONITORING AND REPORTING REQUIREMENT |             |          |                                        |                            |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|----------------------------------------|----------------------------|
| Violation                                                                 | Explanation | Duration | Actions Taken to Correct the Violation | Health Effects Language    |
| FAILED TO SAMPLE Bacteria JUNE 2018                                       | OVERLOOKED  | 1 MONTH  | SAMPLED JULY 2018                      | See attached Tier 3 Notice |
|                                                                           |             |          |                                        |                            |

## 2018 Informe de confianza del consumidor

Nombre del sistema de agua: AMEZCUA-GARCIA WATER

Fecha del reporte: 13 de mayo de 2019

*Probamos la calidad del agua potable para muchos constituyentes según lo exigen las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro seguimiento para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2018, y puede incluir datos de supervisión anteriores.*

**Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse AMEZCUA-GARCIA WATER a 760-398-1246 para asistirlo en español.**

Tipo de fuente (es) de agua en uso: Agua subterránea

Nombre & ubicación general de la fuente (s): WELL IS ubicado en el extremo este de la propiedad

Información de evaluación de fuentes de agua potable:

Se realizó una evaluación del agua de origen para el pozo en febrero de 2002. La fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades no asociadas con ningún contaminante detectado: sistemas sépticos – alta densidad.

Tiempo y lugar de reuniones regulares de la Junta para la participación del público: \_\_\_\_\_

Para más información, contacte con: CHAD FINCH

Teléfono: 760.834.5513  
o: \_\_\_\_\_

### TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCIS primarios se establecen tan cerca de los PHGs (o MCLGs) como económicamente y tecnológicamente factibles. Los MCIS secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLGs son establecidos por la Agencia de protección ambiental de Estados Unidos (U.S. EPA).

**Objetivo de salud pública (PHG):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHGs son fijados por la Agencia de protección ambiental de California.

**Nivel de desinfectante residual máximo (MRDL):** el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**Objetivo de nivel de desinfectante residual máximo (MRDLG):** el nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Estándares primarios de agua potable (PDWS):** MCIS y MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo y reporte, y los requisitos de tratamiento de agua.

**Estándares secundarios de agua potable (SDWS):** MCLs para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWSs no afectan a la salud en los niveles de MCL.

**Técnica de tratamiento (TT):** un proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de acción regulatoria (AL):** la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Desviaciones y exenciones:** permiso de la Junta de estado para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

**Evaluación de nivel 1:** una evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

**Evaluación de nivel 2:** una evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se ha producido una violación de *e. coli* MCL y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

**ND:** no detectable en el límite de prueba

**ppm:** partes por millón o miligramos por litro (mg/l)

**ppb:** partes por billón o microgramos por litro (µg/l)

**PPT:** partes por billón o nanogramos por litro (ng/l)

**PPQ:** partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/l)

**PCI/I:** picocuries por litro (una medida de radiación)

**Las fuentes de agua potable** (tanto agua del grifo y agua embotellada) Incluye ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales de origen natural y, en algunos casos, el material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

**Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:**

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden venir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y fauna silvestre.
- *Los contaminantes inorgánicos*, como las sales y los metales, que pueden producirse de forma natural o resultar de escoria de aguas pluviales urbanos, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- *Pesticidas y herbicidas*, que pueden venir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escoria de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- *Los contaminantes químicos orgánicos*, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden venir de estaciones de gasolina, escoria de aguas pluviales urbanas, aplicación agrícola, y séptico sistemas.
- *Contaminantes radioactivos*, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

**Con el fin de garantizar que el agua del grifo es segura para beber**, la U.S. La EPA y la Junta Estatal de control de recursos hídricos (Junta Estatal) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

**Las tablas 1, 2, 3, 4, 5 y 6 Liste todos los contaminantes del agua potable que fueron detectados durante el muestreo más reciente para el constituyente.** La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. La Junta de Estado nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL, o TT está asteriscado. Más adelante en este informe se proporciona información adicional sobre la infracción.

**TABLA 1 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE BACTERIAS COLIFORMES**

| Contaminantes microbiológicos (completos si se detectan bacterias)           | No más alto. de detecciones | No. de meses en violación | Mcl                                                                                                                                                | MCLG | Fuente típica de bacterias                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------|
| Bacterias coliformes totales (regla de coliformes totales del estado)        | (En un month)               | 0                         | 1 muestra mensual positiva                                                                                                                         | 0    | Naturalmente presente en el medio ambiente |
| Coliformes fecales o <i>E. coli</i> (regla de coliformes totales del estado) | (En el año)                 | 0                         | Una muestra de rutina y una muestra repetida son coliformes totales positivos, y una de ellas es también coliforme fecal o <i>E. coli</i> positiva |      | Los desechos de heces humanas y animales   |
| <i>E. coli</i> (regla federal de coliformes totales revisadas)               | (En el año)                 | 0                         | un                                                                                                                                                 | 0    | Los desechos de heces humanas y animales   |

(a) las muestras rutinarias y repetidas son coliformes totales positivas y cualquiera de las dos es *e. coli* positivo o el sistema no puede tomar muestras repetidas después de la muestra de rutina de *e. coli* positivo o el sistema no puede analizar el total de coliformes positivos muestra repetida para *E. coli*.

**TABLA 2 - RESULTADOS DE MUESTREO QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE PLOMO Y COBRE**

| Plomo y cobre (completo si el plomo o el cobre se detectan en el último conjunto de muestras) | Muestra fecha | No. de muestras recogidas | 90 <sup>ésimo</sup> nivel de percentil detectado | No. Sitios que exceden AL | AL | Phg | No. de escuelas que solicitan muestreo de plomo | Fuente típica de contaminante                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------|----|-----|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Plomo (ppb)                                                                                   | 9/30/18       | 5                         | Nd                                               |                           | 15 | 0.2 | No es aplicable                                 | Corrosión interna de los sistemas de fontanería de agua doméstica; vertidos de |

|             |         |   |    |  |     |     |                 |                                                                                                                                      |
|-------------|---------|---|----|--|-----|-----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |         |   |    |  |     |     |                 | los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales                                                                     |
| Cobre (ppm) | 9/30/18 | 5 | Nd |  | 1.3 | 0.3 | No es aplicable | Corrosión interna de los sistemas de fontanería doméstica; erosión de los depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera |

**TABLA 3 – RESULTADOS DE MUESTREO DE SODIO Y DUREZA**

| Productos químicos o constituyentes (y unidades de notificación) | Muestra fecha | LevelDetected | Range of Detections | Mcl     | PHG (MCLG) | Fuente típica de contaminante                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------------|---------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sodio (ppm)                                                      | 2018          | 40            | 38-41               | Ninguno | Ninguno    | La sal presente en el agua y generalmente se produce naturalmente                                                       |
| Dureza (ppm)                                                     | 2018          | 50            | 47-52               | Ninguno | Ninguno    | Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y generalmente ocurren naturalmente |

**TABLA 4 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UNA NORMA PRIMARIA de AGUA POTABLE**

| Productos químicos o constituyentes (y unidades de notificación) | Muestra fecha | LevelDetected | Range of Detections | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Fuente típica de contaminante                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------------|------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arsénico (ug/L)                                                  | 2018          | 6.5           | 5.5-7.5             | 10         | 0.004              | Erosión de los depósitos naturales; escoria de huertos; desechos de producción de vidrio y electrónica                                 |
| NITRATO como N (mg/L)                                            | 2018          | 0.46          | 0.42-0.52           | 10         | 10                 | Escoria y lixiviación del uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de los depósitos naturales   |
| ALFA bruta (pCi/L)                                               | 9/29/17       | 3.75          |                     | 15         | 0                  | La erosión de los depósitos naturales                                                                                                  |
| CROMO TOTAL (ug/L)                                               | 2018          | 14            | 14-15               | 50         | (100)              | Descarga de molinos de acero y pulpa y cromado; erosión de los depósitos naturales                                                     |
| FLUORURO (mg/L)                                                  | 2018          | 0.1           | 0.87-1.0            | 2          | 1                  | Erosión de los depósitos naturales; aditivo de agua que promueve los dientes fuertes; descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio |

**TABLA 5 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR SECUNDARIO de AGUA POTABLE**

| Productos químicos o constituyentes (y unidades de notificación) | Muestra fecha | Nivel detectado | Range of Detections | SMCL        | PHG (MCLG) | Fuente típica de contaminante                                                   |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|---------------------|-------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| CLORURO (mg/L)                                                   | 2018          | 11              | 11-12               | 500 mg/L    |            | Escoria/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar          |
| SULFATO (mg/L)                                                   | 2018          | 27              | 26-29               | 500 mg/L    |            | Escoria/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales               |
| CONDUCTANCIA SPEC (uS/cm)                                        | 2018          | 283             | 270-290             | 1,600 uS/cm |            | Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar |
| TOTAL de sólidos disueltos (mg/L)                                | 2018          | 177             | 170-180             | 1,000 mg/L  |            | Escoria/lixiviación de depósitos naturales                                      |
| TURBIDEZ (NTU)                                                   | 2018          | 0.14            | 0.10-0.20           | 5 unidades  |            | La escoria del suelo                                                            |

| MBAS (ug/L)                                                         | 2018          | 47              | ND-140                 | 500                   |                                                                                                                                                         | Las descargas de residuos municipales e industriales |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>TABLA 6 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS</b>            |               |                 |                        |                       |                                                                                                                                                         |                                                      |
| Productos químicos o constituyentes<br>(y unidades de notificación) | Muestra fecha | Nivel detectado | Range of<br>Detections | Phg                   | Lenguaje de efectos de salud                                                                                                                            |                                                      |
| CROMO hexavalente (ug/L)                                            | 2017          | 12              | 10-14                  | 0.02 ppb <sup>1</sup> | Algunas personas que beben agua que contiene cromo hexavalente en exceso de la MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. |                                                      |

<sup>1</sup> actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0,010 mg/L fue retirado el 11 de septiembre de 2017.

### Información general adicional sobre el agua potable

El agua potable, incluido el agua embotellada, puede esperarse razonablemente que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la U.S. Línea de agua potable de la EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmuno comprometidas, tales como las personas con cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que han sido sometidos a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos, y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar Consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. La U.S. EPA/centros para el control de enfermedades (CDC) directrices sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

Idioma específico del plomo: Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y fontanería doméstica. Amezcua-García Wateres responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Cuando el agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al lavar el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. [*Opcional:* si lo hace, es posible que desee recoger el agua enrojecida y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas.] Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que le hagan una prueba de agua. La información sobre plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable (1-800-426-4791) o en <http://www.EPA.gov/lead>.

**Arsénico:** para los sistemas que detectan arsénico **por encima de 5 µg/l, pero por debajo o igual a 10 µg/l**, se requiere el siguiente idioma:

*Mientras que su agua potable cumple con el estándar federal y estatal para el arsénico, contiene bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos sobre la salud del arsénico frente al costo de eliminar el arsénico del agua potable. La Agencia de protección ambiental continúa investigando los efectos de la salud de los bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos a altas concentraciones y está ligado a otros efectos sobre la salud como daños en la piel y problemas circulatorios. U.S.*



**Información resumida por violación de un requerimiento de MCL, MRDL, AL, TT, o de monitoreo y reporte**

| <b>VIOLACIÓN DE UN REQUERIMIENTO DE MCL,, TT, O DE MONITOREO Y REPORTEMRDL, AL</b> |                    |                 |                                                     |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Violación</b>                                                                   | <b>Explicación</b> | <b>Duración</b> | <b>Acciones tomadas para corregir la infracción</b> | <b>Lenguaje de efectos de salud</b> |
| FALLO al MUESTREAR las bacterias junio 2018                                        | Daba               | 1 MES           | Muestreados JULY 2018                               | Consulte el aviso adjunto de Tier 3 |
|                                                                                    |                    |                 |                                                     |                                     |



## IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR DRINKING WATER

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.  
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

### Monitoring Requirements Not Met for AMEZCUA-GARCIA WATER

Our water system failed to monitor as required for drinking water standards during the past year and, therefore, was in violation of the regulations. Even though this failure was not an emergency, as our customers, you have a right to know what you should do, what happened, and what we did to correct this situation.

*We are required to monitor your drinking water for specific contaminants on a regular basis. Results of regular monitoring are an indicator of whether or not our drinking water meets health standards. During JUNE 2018, we did not test for BACT and therefore, cannot be sure of the quality of our drinking water during that time.*

#### What should I do?

- There is nothing you need to do at this time.
- The table below lists the contaminant(s) we did not properly test for during the last year, how many samples we are required to take and how often, how many samples we took, when samples should have been taken, and the date on which follow-up samples were (or will be) taken.

| <i>Contaminant</i>                     | <i>Required Sampling Frequency</i> | <i>Number of Samples Taken</i> | <i>When All Samples Should Have Been Taken</i> | <i>When Samples Were or Will Be Taken</i> |
|----------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| FAILED TO SAMPLE Bacteria<br>JUNE 2018 | MONTHLY                            | 0                              | JUNE 2018                                      | SAMPLE TAKE<br>JULY 2018                  |
|                                        |                                    |                                |                                                |                                           |
|                                        |                                    |                                |                                                |                                           |

- If you have health issues concerning the consumption of this water, you may wish to consult your doctor.

#### What happened? What is being done?

SAMPLE TAKEN JULY 2018

For more information, please contact CHAD FINCH at 760.834.5513

*Please share this information with all the other people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly (for example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this public notice in a public place or distributing copies by hand or mail.*

### **Secondary Notification Requirements**

Upon receipt of notification from a person operating a public water system, the following notification must be given within 10 days [Health and Safety Code Section 116450(g)]:

- SCHOOLS: Must notify school employees, students, and parents (if the students are minors).
- RESIDENTIAL RENTAL PROPERTY OWNERS OR MANAGERS (including nursing homes and care facilities): Must notify tenants.
- BUSINESS PROPERTY OWNERS, MANAGERS, OR OPERATORS: Must notify employees of businesses located on the property.

This notice is being sent to you by **AMEZCUA-GARCIA WATER**

State Water System ID **3301990**



## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU AGUA POTABLE

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.  
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

### Requisitos de monitoreo no cumplidos para AGUA AMEZCUA-GARCIA

Nuestro sistema de agua no monitorizó según lo requerido para las normas de agua potable durante el año pasado y, por lo tanto, estaba violando las regulaciones. A pesar de que este fracaso no fue una emergencia, como nuestros clientes, usted tiene derecho a saber lo que debe hacer, lo que sucedió, y lo que hicimos para corregir esta situación.

*Estamos obligados a monitorear su agua potable en busca de contaminantes específicos de forma regular. Los resultados de un monitoreo regular son un indicador de si nuestro agua potable cumple o no con los estándares de salud. Durante junio de 2018, no probamos para BACT y por lo tanto, no podemos estar seguros de la calidad de nuestro agua potable durante ese tiempo.*

#### ¿Qué debo hacer?

- No hay nada que tenga que hacer en este momento.
- La siguiente tabla enumera los contaminantes que no probamos correctamente durante el último año, cuántas muestras debemos tomar y con qué frecuencia, cuántas muestras tomamos, cuándo se deberían haber tomado las muestras y la fecha en la que se tomaron (o serán) las muestras de seguimiento .

| <b>Contaminante</b>                        | <b>Frecuencia de muestreo requerida</b> | <b>Número de muestras tomadas</b> | <b>Cuando todas las muestras deberían haber sido tomadas</b> | <b>Cuándo se tomaron o se tomarán muestras</b> |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| FAILED PARA MUESTREAR Bacterias JUNIO 2018 | Mensual                                 | 0                                 | JUNIO 2018                                                   | MUESTRA TOMAR JULIO 2018                       |
|                                            |                                         |                                   |                                                              |                                                |
|                                            |                                         |                                   |                                                              |                                                |

- Si tiene problemas de salud relacionados con el consumo de esta agua, es posible que desee consultar a su médico.

#### ¿Qué ha pasado? ¿Qué se está haciendo?

MUESTRA TOMADA EN JULIO DE 2018

Para obtener más información, comuníquese con CHAD FINCH al 760.834.5513

*Por favor, comparta esta información con todas las otras personas que beben esta agua, especialmente aquellas que no han recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, residencias de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo publicando este aviso público en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.*

### **Requisitos de notificación secundaria**

Una vez recibida la notificación de una persona que opera un sistema público de agua, se debe dar la siguiente notificación en un plazo de 10 días [Sección 116450(g)]del Código de Salud y Seguridad:

- **ESCUELAS:** Debe notificar a los empleados de la escuela, estudiantes y padres (si los estudiantes son menores de edad).
- **PROPIETARIOS O ADMINISTRADORES DE PROPIEDAD DE ALQUILER RESIDENCIAL** (incluyendo residencias de ancianos e instalaciones de cuidado): Debe notificar a los inquilinos.
- **PROPIETARIOS, ADMINISTRADORES U OPERADORES DE PROPIEDAD DE NEGOCIOS:** Debe notificar a los empleados de las empresas ubicadas en la propiedad.

Este aviso le está siendo enviado por **AMEZCUA-GARCIA WATER**

ID del sistema estatal de agua **3301990**